

# Şygryýet melekleri / makalajyklar toplumy – Rupi Kaur

Category: Goşgular, Kitapcy, Şygryýet melekleri

написано kitapcy | 24 января, 2025

Şygryýet melekleri / makalajyklar toplumy – Rupi Kaur ŞYGRYÝET  
MELEKLERI / MAKALAJYKLAR TOPLUMY – RUPI KAUR



Men sizi gelip çykyşy hindi asylly, kanadaly dünýä belli ýas şahyr, ýazyjy, hudožnik we fotograf zenan bilen tanyşdymakdan lezzet alýaryn.

Ol özüniň eserleri bilen instagram ýaly platformalarda meşhurlyk gazandy.

Feminizm – onuň eserleriniň özenini düzýär. Rupi – feministka. Ol 1992-nji ýylда Penjabda (Hindistanda) doguldy.

4 ýaşyndaka onuň maşgalasy Toronto (Kanada) emigrant bolup göçüp barýarlar.

Ýazan eserlerini hiç bir neşirýat çap etmek islemeýär, ýöne ol «öz göbegini özi kesýär»: goşgularyny özi ýygnap, kitaplaşdyrdyrýar.

Şeýlelikde, 2014-nji ýylда ilkinji kitabyny «Süýt we bal» («Milk and honey») ady bilen çap edýär. Ak goşgular, proza we öz çeken grafiki suratlary bilen bezelen bu kitap 2,5 million ekzemplýardan geçirip satylýar.

2017-nji ýylда «Gün we onuň gülleri» («The Sun and Her Flowers») atly kitaby çap edilýär.

Onuň goşgularyndan birnäçesini ýazylan dili bolan iňlisçe bilen bilelikde terjimedede hödürleyärin.

Hormat bilen Mango.

\*\*\*

i live for that first second in the morning  
when i am still half-conscious  
i hear the hummingbirds outside  
flirting with the flowers  
i hear the flowers giggling  
and the bees growing jealous  
when i turn over to wake you  
it starts all over again  
the panting  
the wailing  
the shock  
of realizing  
that you've left  
– the first mornings without you

\* \* \*

– sensiz ilkinji oýanyş

Daň säheriň ilkinji sekuntlary  
meýmiräp ýatyryň  
ýarym-ukuly,  
eşdilýär daşarda  
jikjikiň jikirdisi,  
gülleriň kikirdisi,  
wyzzyllysy,  
gabanjaň bal arylaň.  
birden, seni oýarmak üçin öwrülenimde  
ýene barysy başdan başlanýar:  
demim ýetenok  
aglayan sojap  
ýok! ýok!  
gidipsiň  
sen meni taşlap.

\* \* \*

how is it so easy for you  
to be kind to people he asked

milk and honey dripped  
from my lips as i answered

cause people have not  
been kind to me

\* \* \*

Sorady: „nädip başarıň  
beýle mähirli bolmagy?!»

jogap ýerine dodagymdan,  
gaýdyberdi süýt bilen bal.

sebäbi men hiç kimden  
görmedim mähir.

\* \* \*

he was supposed to be  
the first male love of your life  
you still search for him  
everywhere

– father

\* \* \*

– kaka

Onuň maňlayyna ýazylany  
seni söýyän ilkinji erkek bolmak.  
sen bolsa gözleýärsiň ony  
her ýerden.

\* \* \*

you were so afraid

of my voice  
i decided to be  
afraid of it too

\* \* \*

Sesim seni juda  
gorkuzdy welin,  
menem öz sesimden  
gorkup başladym

\* \* \*

every time you  
tell your daughter  
you yell at her  
out of love  
you teach her to confuse  
anger with kindness  
which seems like a good idea  
till she grows up to  
trust men who hurt her  
cause they look so much  
like you

– to fathers with daughters

\* \* \*

– gyzlary bolan kakalara

«Söýemsoň  
saňa gygyrýan» diýip,  
sen her gezek aýdanyňda gyzyňa  
öwredýäň bulasdymagy  
mähir bilen gahary.  
gyzyň özünü ynijytjak  
erkeklerə sataşýanca,  
ynanjaň bolup ýetişýänçä

bu pikiriň dogram ýaly.  
ýogsa-da, o erkekler  
šeýle bir saňa meňzeýär.

\* \* \*

i've had sex she said  
but i don't know  
what making love  
feels like

\* \* \*

Düşekde ýatmagy bilyän – diýdi ol,  
emma, bilemok,  
näme zatdygyn  
söýgüniň.

Terjime: Mango. Şygryýet melekleri